



ICEM: International Federation of Chemical, Energy, Mine and General Workers' Unions
IMF: International Metalworkers' Federation
ITF: International Transport Workers' Federation
UNI Global Union

Contact office: Japan Council of Metalworkers' Unions – IMF-JC
4F, Takara Meiji Yasuda Bldg. 2-15-10, Nihonbashi Chuo-ku, Tokyo 103-0027
Tel: 03-3274-2461 Fax: 03-3274-2476 e-mail: info@imf.ic.or.jp

17 February, 2011

Honorable C. Felipe de Jesús Calderón Hinojosa
President of The United States of Mexico

c/o Ambassador Miguel Ruiz-Cabañas Izquierdo
Embassy of Mexico in Japan
2-15-1 Nagata-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0041

On behalf of Japanese Councils of ICEM, IMF, ITF and UNI Global Union, we join workers and people in Mexico and the world over in calling on the Mexican government to restore justice for persecuted workers and to ensure the freedom of association for workers in Mexico.

The campaign named "Global Days of Action" has been set on 14-19 Feb. 2011. In the campaign, ICEM, IMF, ITF and UNI Global Union are calling on the Mexican government to:

1. Hold employer and government officials accountable for the Pasta de Conchos mine explosion that killed 65 miners on February 19, 2006
2. Abolish systemic violations of workers' freedom of association, including employer-dominated "protection contracts" and interference in union elections.
3. End the use of force—by the state or private parties—to repress workers' legitimate demands for democratic unions, better wages and working conditions, and good health and safety conditions.
4. End the campaign of political persecution against the Mexican Miners' and Metalworkers' Union (SNTMMSRM) and the Mexican Electrical Workers' Union (SME).

We are supporting the Mexican workers as they fight to protect their union autonomy and oppose government interference of any kind in union affairs.

As workers, unionists, and people who seek the realization of social and economic justice, we ask that you use your considerable influence with the Mexican Labour Ministry and Mexican government and encourage them to reinstate their situation as soon as possible.

Yours sincerely,

Kiyoshi Ochiai
Chairperson of ICEM-JAF & UNI-LC Japan

Koichiro Nishihara
President of IMF-JC

Koichi Watanabe
Chair of ITF-JC

Attached:

2011年2月17日
(仮訳)

メキシコ合衆国
大統領 フェリペ・カルデロン・イノホサ閣下

C/O 駐日メキシコ合衆国大使館
特命全権大使 ミゲル・ルイス・カバーニャス・イスキエルド閣下

我々はグローバルユニオンの一翼を担う ICEM・IMF・ITF・UNI グローバルユニオンの日本加盟組合協議会を代表して、メキシコ政府に対してメキシコ労働者の迫害された正義を回復し、結社の自由確立を呼びかけるメキシコ労働者と世界中の労働者の連帯行動に賛同致します。

「世界行動デー」と名付けられたこのキャンペーンは、2011年2月14-19日の日程で行われます。このキャンペーンで我々 ICEM・IMF・ITF・UNI グローバルユニオンはメキシコ政府に下記を要請致します。

1. 使用者と政府当局者に、鉱山労働者 65 人が死亡した 2006 年 2 月 19 日のパスタ・デ・コンチョス鉱山爆発事故に対する責任を取らせる。
2. 使用者が支配する「保護協約」や組合選挙への干渉など、労働者の結社の自由を侵害する仕組みを廃止する。
3. 民主的組合、賃金・労働条件改善、良好な安全衛生条件を求める労働者の正当な要求を抑え込むための、国家当局や民間企業による実力行使をやめる。
4. メキシコ鉱山労組とメキシコ電機労組に対する政治的迫害キャンペーンをやめる。

我々は組合自治を守るため、政府によるあらゆる組合問題への干渉に対して闘うメキシコ労働者を支援しています。

労働者、労働組合員、そして社会的・経済的公正の実現を求める者として、我々は貴殿にメキシコ労働省・メキシコ政府に対する貴殿の影響力を背景に、現状を一刻も早く修復するよう指示して頂きたくお願い申し上げます。

落合 清四
ICEM-JAF 議長／
UNI-LCJ 議長

西原 浩一郎
IMF-JC 議長

渡辺 幸一
ITF-JC 議長

関連資料添付